

Garantie / Guarantee / Garanzia Garantie / Garantie / Garantía:

**Reklamiertes Produkt / complaint filed for product / Prodotto oggetto del reclamo
Produit réclamé / Gereclameerd product / Producto reclamado:**

Serien-Nr. / serial number / Numero di serie / Numéro de série Kassenquittung vom / cash receipt date / Scontrino del
Seriennummer / Número de serie: Bon de caisse du / Kassaban von / Talón de compra del

Grund der Reklamation / reason for complaint / Motivo della denuncia
Motif de la plainte / Reden tot klacht / Motivos de la queja:

**Adresse des Kunden / address of customer / Indirizzo del cliente
Adresse du client / Adres van de klant / Dirección del cliente de**

Name / name / Nome / Nom / Naam / Nombre:

Strasse / street / Via / Rue / Straatnaam / Calle:

PLZ, Ort / postal code, city / CAP, località / Code postal, Localité / Postcode, plaatsnaam / Código postal, población:

Telefon / telephone / Telefono / Téléphone / Telefoon / Teléfono:



Garantiebedingungen: Für dieses Produkt leisten wir eine Garantie von 24 Monaten, gerechnet ab Verkaufsdatum. Der Garantieanspruch setzt ein vollständiges Ausfüllen der Garantiekarte und die Vorlage der Kassenquittung voraus. Die Identifikationsnummer auf dem Produkt und der Garantiekarte müssen übereinstimmen, das Kaufdatum muss deutlich eingetragen sein. Beachten Sie bitte sorgfältig die beiliegende Gebrauchsanweisung. Garantieleistungen können nur beansprucht werden, wenn das Produkt richtig behandelt und zum richtigen Zweck eingesetzt wurde. Falsche Handhabung und / oder brachiale Gewalt, Öffnen von elektronischen Geräten sowie Schäden durch Wassereintritt schließen eine Garantieleistung aus. Der Umfang der Garantie erstreckt sich ausschließlich auf die kostenlose Reparatur und in besonderen Fällen auf den Ersatz defekter Teile am Gerät. Für Folgeschäden aller Art übernimmt Dohse Aquaristik keine Haftung. Bei der Einsendung reklamierter Produkte sind die Portokosten vom Absender zu tragen, sofern der Warenwert unter 40 € liegt.

Guarantee conditions: For this product we grant a guarantee of 24 months as of the purchase date. A guarantee claim will require that the guarantee card has been completed in full and submission of the purchasing receipt. The identification number on the product and the guarantee card must be identical. The date of purchase must be clearly entered. Please follow the supplied instructions of use carefully. Guarantee services can only be laid claim to if the product has been properly treated and put to correct use. Incorrect treatment and/or use of brute force, opening any electronic equipment as well as any damage caused by the ingress of water render the guarantee null and void. The scope of the guarantee shall extend exclusively to gratis repair and, in special cases, to the first defective component in/on the equipment. Dohse Aquaristik does not accept liability for subsequential damage of any kind. To submit any defective product, please contact your local dealer.

Condizioni di garanzia: Per questo prodotto concediamo una garanzia di 24 mesi a partire dalla data di vendita. Per potere usufruire della garanzia è necessario compilare la scheda di garanzia in ogni sua parte e presentare lo scontrino. I codici identificativi indicati sul prodotto e sulla scheda di garanzia devono corrispondere tra loro e la data d'acquisto deve essere riportata in modo chiaro. Si prega di attenersi scrupolosamente alle istruzioni per l'uso allegate. È possibile rivendicare prestazioni in garanzia esclusivamente se il prodotto è stato utilizzato correttamente e per la prevista finalità d'uso. Si escludono prestazioni in garanzia in caso di utilizzo errato e/o forzato, apertura degli apparecchi elettronici nonché danni dovuti a penetrazione d'acqua. La garanzia prevede esclusivamente la riparazione gratuita e, in casi speciali, la sostituzione di componenti difettose sull'apparecchio. Dohse Aquaristik declina qualsiasi responsabilità per danni consecutivi di qualsiasi tipo. Per l'invio di prodotti oggetto di reclamo, si prega di rivolgersi al rivenditore locale.

Conditions de garantie: Pour ce produit, nous assumons une garantie de 24 mois à partir de la date de vente. Pour bénéficier du droit à la garantie, il faut avoir rempli intégralement la carte de garantie et présenter le bon de caisse correspondant. Les numéros d'identification sur le produit et sur les cartes de garantie doivent correspondre, la date de l'achat doit être indiquée clairement. Veuillez tenir strictement compte du mode d'emploi ci-joint. Il n'est possible d'avoir recours aux prestations de garantie que si le produit a été traité correctement et utilisé conformément à l'emploi prévu. Une mauvaise manipulation et / ou l'emploi d'une force brutale, l'ouverture des appareils électroniques, ainsi que les dommages par une pénétration d'eau entraînent l'exclusion de la garantie. L'étendue de la garantie couvre uniquement la réparation gratuite et dans des cas particuliers, le remplacement de pièces défectueuses de l'appareil. Dohse Aquaristik n'assume aucune responsabilité pour les dommages consécutifs de toutes sortes. Pour envoyer les produits réclamés, veuillez vous adresser à votre commerçant spécialisé.

Garantievoorwaarden: Voor dit product bieden wij een garantietermijn van 24 maanden, gerekend vanaf de datum van aankoop. Om aanspraak te kunnen maken op de garantie dient de garantiekaart volledig te worden ingevuld en dient er een aankoopbewijs (bijv. kassabon) te worden overlegd. Het identificatienummer op het product en op de garantiekaart moeten met elkaar in overeenstemming zijn. De aankoopdatum moet duidelijk vermeld staan. Neem zorgvuldig de bijgevoegde gebruiksaanwijzing in acht. Claims uit hoofde van de garantie kunnen alleen worden gehonoreerd, wanneer het product correct werd behandeld en voor het juiste gebruiksdoel werd ingezet. Verkeerd gebruik en/of onnodig geweld, het openen van elektronische apparatuur en schade door binnendringend water of niet onder de dekking van de garantie. De omvang van de garantie beperkt zich tot de kosteloze reparatie en in bijzondere gevallen tot de vervanging van defecte onderdelen van het apparaat. Dohse Aquaristik stelt zich op geen enkele manier aansprakelijk voor vervolgschade van welke aard ook. Neem voor de retourzending van gereclameerde producten contact op met uw specialzaak.

Condiciones de garantía: Por este producto ofrecemos una garantía de 24 meses, a contar a partir de la fecha de venta. El derecho a la garantía está condicionado a que se haya cubierto completamente la tarjeta de garantía, y que se presente el talón de compra. Tiene que haber coincidencia entre el número de identificación del producto y el de la tarjeta de garantía, la fecha de compra debe aparecer claramente. Por favor, observar cuidadosamente las instrucciones de uso adjuntas. La garantía se podrá hacer valer únicamente si el producto fue tratado adecuadamente, y si fue usado para el fin correcto. El manejo impropio y / o la fuerza bruta, la apertura de equipos electrónicos así como los daños resultantes de la penetración de líquidos excluyen toda posible prestación de garantía. El alcance de la garantía abarca exclusivamente la reparación gratuita, y en algunos casos especiales la reposición de piezas defectuosas del aparato. Dohse Aquaristik no asume responsabilidad alguna por daños consecuentes de cualquier tipo. Para remitirnos productos reclamados, diríjase a su distribuidor autorizado.

Dohse Aquaristik GmbH & Co. KG
Otto-Hahn-Str. 9 · 53501 Gelsdorf · Germany
Fon: +49 2225 94150 · Fax: +49 2225 946494
www.hobby-terraristik.com

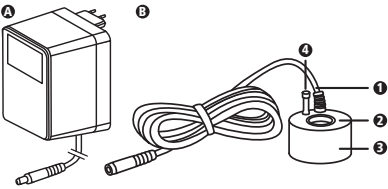
Terrarium vernevelaar

A.u.b. vóór ingebruikname aandachtig doorlezen! Met de terrariumvernevelaar **Hygro-Plus** bent u in het bezit van een apparaat, dat in het terrarium voor een ideale luchtvochtigheid zorgt. Door de ultrasone techniek wordt het water verstovent waardoor een echte waternevel geproduceerd wordt, die uw terrarium bevochtigt. Vochtigheid is een belangrijke klimaatfactor. Vochtigheid beschermt uw terrariumdieren tegen uitdrogen en is belangrijk voor de dekking van de behoefte aan vochtigheid. Met name amfibieën zijn door hun dunne huid zeer afhankelijk van de luchtvochtigheid. Vochtigheid is essentieel voor het substraatvocht. Vochtige schuilplaatsen en holtes bieden door de verdampingskou een lagere luchttemperatuur dan die in de rest van het terrarium overheerst. Alleen door een juiste vochtigheid van het substraat kan bovendien bij eierleggende terrariadieren door de waterdoorlatende schaal het natuurlijke vochtigheidsverlies gecompenseerd worden. De **Hygro-Plus** verbetert de klimaatomstandigheden in uw terrarium en draagt zo wezenlijk bij tot verbetering van een natuurlijk gedrag. Het stemmige effect van de **Hygro-Plus** kan natuurlijk ook bijv. voor kamerfonteinen gebruikt worden en brengt een aangenaam klimaat van het vertrek tot stand.

Leveringsomvang:

A **Hygro-Plus** bestaat uit

- 1 Toevoerleiding
- 2 Vernevelmembraan
- 3 Messing behuizing vernikkeld
- 4 Waterstand-controlesensor
- 5 Netgerät 24 Volt/1.000 mA

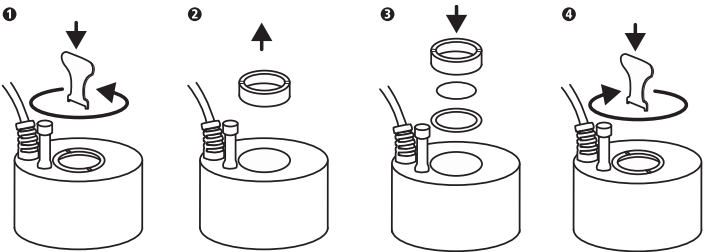


Ingebruikname: Plaats de **Hygro-Plus** zodanig in het waterreservoir of kamerfontein, dat het water minimaal de waterstand-controlesensor afdekt. Het apparaat functioneert optimaal, als het bovenste deel van de waterstand-controlesensor 5 – 30 mm onder water staat. Verbind vervolgens de toevoerleiding van de **Hygro-Plus** met de bijbehorende netvoeding en steek de stekker in een geschikt stopcontact. Optimale prestaties worden bereikt, wanneer de toevoerleiding van de vernevelaar naar de netvoeding volledig afgerold is en het water op kamertemperatuur is. De vernevelaar verstuift ca. 150 – 200 ml water per uur. Zodra de waterstand van de kamerfontein onder het minimumniveau van de waterstandcontrolesensor terechtkomt, dan schakelt de **Hygro-Plus** automatisch uit. Het controlelampje brandt dan met halve lichtintensiteit. De vernevelmembraan heeft een beperkte levensduur en moet periodiek vervangen worden.

Veiligheidsvoorschriften: Neem bij het gebruik van de Hygro-Plus de volgende voorschriften in acht:

- De **Hygro-Plus** mag uitsluitend met de meegeleverde originele netvoeding in terraria of in vertrekken gebruikt worden.
 - De netvoeding moet onder alle omstandigheden droog gehouden worden.
 - Trek vóór het aanraken of het uit het water verwijderen van de **Hygro-Plus** altijd eerst de stekker uit het stopcontact.
 - Houd geen lichaamsdelen zoals bijvoorbeeld uw vingers in de waterfontein van de vernevelaar en stel het apparaat in het terrarium zodanig op, dat ook dieren niet in de waterfontein terecht kunnen komen.
 - Wanneer de **Hygro-Plus**, de toevoerleiding of de netvoeding mechanisch beschadigd is, mag het apparaat niet meer gebruikt worden.
 - Let erop, dat er zich binnen een omtrek van 30 cm van de **Hygro-Plus** geen watergevoelige voorwerpen bevinden, omdat er sporadisch waterspatjes vrij kunnen komen.
 - Trek de stekker uit het stopcontact, wanneer u de **Hygro-Plus** voor langere tijd niet gebruikt.
 - Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen van HOBBY TERRARISTIK.
- Voor schade, die door het niet in acht nemen van de veiligheidsvoorschriften veroorzaakt werd, alsook voor schade aan planten en dieren zijn wij niet aansprakelijk.

Vervangen van het membraan: De vernevelmembraan is een aan slijtage onderhevig onderdeel. De levensduur ervan hangt van verschillende factoren zoals bedrijfsduur, hardheid en zuiverheid van het water, enz. af. Zodra het neveleffect afneemt of wegvalt, moet de vernevelmembraan vervangen worden. Deze is verkrijgbaar bij uw vakhandelaar. Voor het vervangen gebruikt u de met de **Hygro-Plus** meegeleverde speciale sleutel. Haal de stekker van de netvoeding uit het stopcontact. Haal de **Hygro-Plus** uit het water en verwijder de kalkafzetting in de omgeving van de vernevelmembraan met water waaraan azijn toegevoegd is (het beste is om het hele apparaat ca. 1 uur in azijnwater plaatsen). Vóór het vastschroeven van de draadring moet het apparaat absoluut droog zijn. De draadring met behulp van de speciale sleutel naar links tegen de wijzers van de klok in losdraaien **1**. Voorzichtig de membraan verwijderen **2**. Indien nodig, gebruikt u daartoe een kleine schroevendraaier. Let bij het plaatsen van de nieuwe membraan erop, dat de zwarte rubberen dichting juist geplaatst wordt en niet beschadigd is. **Let op, de vernevelmembraan is gevoelig!** Breng de nieuwe membraan op de juiste wijze aan (oppervlak met de donkere cirkel naar beneden). Plaats de membraan **3** en schroef de draadring weer voorzichtig met de wijzers van de klok mee met de hand aangedraaid vast **4**. Uw Hygro-Plus is nu weer gereed voor gebruik.



Technische gegevens:

Terrarium vernevelaar:

Vermogensopname 22,5 VA
Voedingspanning 24 V
Minimum waterniveau 45 mm
Behuizing vernikkeld messing
Watts 12 W

Netvoeding:

Ingangsspanning 230 V – 50 Hz
Uitgangsspanning 24 V
Uitgangsvermogen 24 VA
Beschermd tegen overbelasting en beveiligd tegen te hoge temperatuur
Gefabriceerd conform: EN 61558-2-6 : 2009;
EN 61558 - : 2005 + A1: 2009

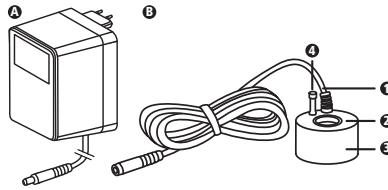
Nebulizado para terrarios

¡Lea detenidamente estas instrucciones antes de poner en funcionamiento el nebulizador! El nebulizador para terrario **Hygro-Plus** que ha adquirido procura que las condiciones de humedad ambiental en el interior del terrario sean ideales. Pulveriza el agua mediante una técnica de ultrasonidos, con lo que se obtiene una verdadera niebla de agua, que humidifica su terrario. La humedad es un factor ambiental importante, que protege los animales de su terrario frente a la deshidratación y cubre sus necesidades de líquido. Especialmente los anfibios dependen en alto grado de la humedad ambiental, debido al reducido espesor de su piel. La humedad es también fundamental para mantener húmedo el sustrato del terrario. Los escondrijos y las cuevas húmedas presentarán una temperatura ambiente más baja que la reinante en el resto del terrario, debido al enfriamiento que provoca la evaporación. Únicamente manteniendo una humedad correcta del sustrato se puede compensar adicionalmente la pérdida natural de humedad a través de la cáscara de los huevos de los animales ovíparos del terrario. **Hygro-Plus** mejora las condiciones ambientales de su terrario, contribuyendo así en gran medida al correcto cuidado de cada especie específica. El bello efecto que crea el **Hygro-Plus** naturalmente se puede aprovechar también p.ej. para fuentes interiores, que además refrescan agradablemente el ambiente.

Volumen de suministro:

A **Hygro-Plus**, compuesto de

- 1 Cable de alimentación
- 2 Membrana nebulizadora
- 3 Cuerpo de latón galvanizado
- 4 Sensor de control del nivel de agua
- 5 Alimentador de red 24 Volt/1.000 mA



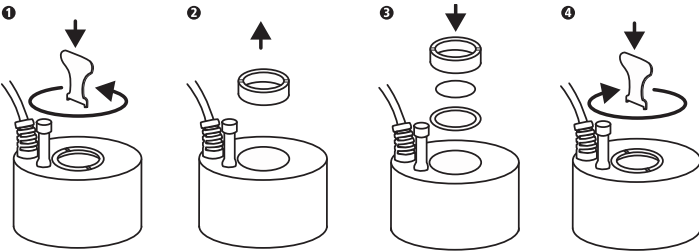
Puesta en marcha: Coloque el **Hygro-Plus** en la pileta de agua o en la fuente decorativa de forma que el agua cubra, como mínimo, el sensor de control del nivel de agua. El funcionamiento óptimo del sistema se consigue cuando el extremo superior del sensor de control queda 5 – 30 mm por debajo del nivel del agua. A continuación conecte el alimentador de red en la toma del **Hygro-Plus** y en una base de enchufe adecuada. El rendimiento óptimo del aparato se consigue cuando el cable de alimentación que va desde el nebulizador al alimentador de red está completamente desenrollado y el agua está a temperatura ambiente. El mini-nebulizador pulveriza aprox. 150 – 200 ml de agua por hora de funcionamiento. En el momento en el que el nivel de agua en la pileta o la fuente decorativa cae por debajo del nivel mínimo establecido por el sensor de control, el **Hygro-Plus** se desconecta automáticamente. En este caso, el piloto de control brilla a media intensidad. La membrana del nebulizador tiene una duración limitada y debe ser sustituida periódicamente.

Respete las siguientes normas al utilizar el Hygro-Plus:

- El **Hygro-Plus** debe ser utilizado en terrarios o interiores exclusivamente con el alimentador de red original incluido.
- Procurar que el aparato de red esté siempre seco.
- Antes de tocar o retirar el **Hygro-Plus** del agua, desenchufar siempre primero la clavija de red.
- No introducir las manos u otros miembros corporales en el chorro de agua del nebulizador. Colocar el aparato dentro del terrario de forma que tampoco puedan acceder al chorro de agua sus habitantes.
- Si el aparato, el cable de alimentación o el alimentador de red presentan indicios de avería poner fuera de funcionamiento el **Hygro-Plus**.
- Procurar que en un radio de 30 cm alrededor del **Hygro-Plus** no haya objetos sensibles al agua, porque aisladamente se pueden producir salpicaduras de agua.
- Si va a dejar fuera de funcionamiento el **Hygro-Plus** durante un tiempo prolongado, desenchufe la clavija de red.
- Utilice exclusivamente repuestos originales de HOBBY TERRARISTIK.
- No dejar funcionando más de 8 horas seguidas.

No nos hacemos responsables de los daños provocados por un incumplimiento de las normas de seguridad, así como los causados por plantas y animales.

Sustitucion de la membrana: La membrana nebulizadora es una pieza de desgaste. Su vida útil depende de diversos factores, tales como el periodo de funcionamiento, la dureza y pureza del agua, etc. Tan pronto como remita o incluso desaparezca el efecto nebulizador, hay que sustituir la membrana nebulizadora. Puede adquirir recambios en el comercio especializado. Para proceder a la sustitución utilizar la llave especial incluida en el volumen de suministro del **Hygro-Plus**. Desenchufe el alimentador de red de la red. Retire el **Hygro-Plus** del agua y elimine con vinagre diluida las incrustaciones de cal en la zona de la membrana nebulizadora (lo mejor es sumergir el aparato completo durante aprox. 1 hora en vinagre diluida). Esperar a que el aparato esté perfectamente seco antes de enroscar el anillo roscado. Con ayuda de la llave especial desenrosque el anillo roscado hacia la izquierda (sentido antihorario) **1**. Desmonte con cuidado la membrana **2**. En caso necesario, utilice para este fin un destornillador. Antes de montar la nueva membrana procure que la junta de goma esté correctamente colocada y no presente daños. **¡Cuidado, la membrana nebulizadora es delicada!** Coloque correctamente la nueva membrana (cara con el círculo oscuro hacia arriba). Coloque la membrana **3** y vuelva a enroscar el anillo roscado, girándolo con cuidado a mano hacia la derecha (sentido horario) **4**. Su **Hygro-Plus** es nuevamente operativo.



Datos técnicos:

Nebulizador para terrarios:

Potencia de consumo 22,5 VA
Tensión de funcionamiento 24 V
Nivel mínimo del agua 45 mm
Cuerpo latón galvanizado
Vatios 12 W

Alimentador de red:

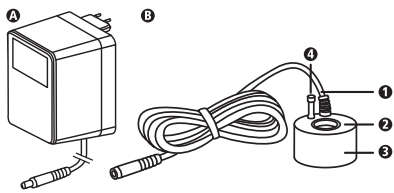
Tensión de entrada 230 V – 50 Hz
Tensión de salida 24 V
Potencia entregada 24 VA
Protección a prueba de sobrecargas y temperaturas excesivas
EN 61558-2-6 : 2009;
EN 61558 - : 2005 + A1: 2009

D Terrarien-Nebler

Bitte vor der Inbetriebnahme aufmerksam durchlesen! Mit dem Terrarien-Nebler **Hygro-Plus** haben Sie ein Gerät erworben, dass im Terrarium für ideale Luftfeuchtigkeit sorgt. Durch Ultraschall-Technik wird Wasser zerstäubt und dadurch echter Wassernebel erzeugt, der Ihr Terrarium befeuchtet. Feuchtigkeit ist ein wichtiger Klimafaktor. Feuchtigkeit schützt Ihre Terrarientiere vor dem Austrocknen und ist wichtig für die Deckung des Flüssigkeitsbedarfs. Besonders Amphibien sind durch Ihre dünne Haut besonders von der Luftfeuchtigkeit abhängig. Feuchtigkeit ist wesentlich für die Substratfeuchte. Feuchte Verstecke und Höhlen bieten durch die Verdunstungskälte eine kühlere Lufttemperatur als im übrigen Terrarium vorherrscht. Nur durch die richtige Substratfeuchte kann zudem bei eierlegenden Terrarientieren durch die wasserdurchlässige Schale der natürliche Flüssigkeitsverlust ausgeglichen werden. Der **Hygro-Plus** verbessert die Klimabedingungen in Ihrem Terrarium und trägt so wesentlich zur Verbesserung der artgerechten Haltung bei. Der stimmungsvolle Effekt des **Hygro-Plus** kann natürlich auch z.B. für Zimmerspringbrunnen verwendet werden und bewirkt ein angenehmes Raumklima.

Lieferumfang:

- ➊ **Hygro-Plus** bestehend aus
 - ➊ Zuleitung
 - ➋ Neblermembran
 - ➌ Messinggehäuse vernickelt
 - ➍ Wasserstand-Kontrollsensor
- ➎ Netzgerät 24 Volt/1.000 mA

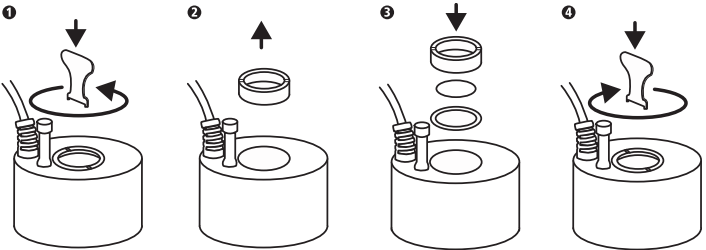


Inbetriebnahme: Plazieren Sie den **Hygro-Plus** so in Ihrem Wassergefäß oder Zimmerbrunnen, dass das Wasser mindestens den Wasserstand-Kontrollsensor überdeckt. Am besten funktioniert er, wenn der obere Teil des Wasserstand-Kontrollensors 5 – 30 mm unter Wasser ist. Schließen Sie dann das dazugehörige Netzgerät an die Zuleitung des **Hygro-Plus** und an eine geeignete Netzsteckdose an. Die optimale Leistungsfähigkeit wird erreicht, wenn die Zuleitung vom Nebelgerät zum Netzgerät vollständig abgerollt ist und das Wasser Raumtemperatur hat. Der Nebler zerstäubt pro Betriebsstunde ca. 150 – 200 ml Wasser. Sobald der Wasserstand im Zimmerbrunnen unter den Mindestpegel des Wasserstand-Kontrollensors fällt, schaltet sich der **Hygro-Plus** automatisch aus. Die Kontrolllampe leuchtet dann mit halber Lichtstärke. Die Neblermembran hat eine begrenzte Lebensdauer und muss in periodischen Abständen ersetzt werden.

Sicherheitsvorschriften: Beachten Sie beim Gebrauch des Hygro-Plus folgende Vorschriften:

- Der **Hygro-Plus** darf nur mit dem mitgelieferten Original-Netzgerät in Terrarien oder Zimmern betrieben werden.
- Das Netzgerät muss unter allen Umständen trocken gehalten werden.
- Ziehen Sie vor dem Berühren oder dem Entfernen des **Hygro-Plus** aus dem Wasser immer erst den Netzstecker aus der Steckdose.
- Halten Sie keine Körperteile wie beispielsweise Finger in die Wasserfontäne des Nebelgerätes und stellen das Gerät im Terrarium so auf, dass auch Tiere nicht in die Wasserfontäne gelangen.
- Weisen der **Hygro-Plus**, die Zuleitung oder das Netzgerät mechanische Schäden auf, darf das Gerät nicht mehr betrieben werden.
- Achten Sie darauf, dass im Umkreis von 30 cm des **Hygro-Plus** keine wasserempfindlichen Gegenstände stehen, da vereinzelt Wasserspritzer austreten können.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie den **Hygro-Plus** längere Zeit nicht in Betrieb haben.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile der HOBBY TERRARISTIK.
- Nebler ohne Unterbrechung nicht länger als 8 Stunden betreiben.
- Für Schäden, die durch Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften verursacht werden, sowie für Schäden an Pflanzen und Tieren übernehmen wir keine Haftung.

Membranwechsel: Die Neblermembran ist ein Verschleißteil. Ihre Lebensdauer hängt von verschiedenen Faktoren wie Betriebsdauer, Wasserhärte, Wasserreinheit etc. ab. Sobald der Nebeleffekt nachlässt oder ausfällt, muss die Neblermembran ausgewechselt werden. Diese erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler. Zum Auswechseln verwenden Sie den mm Lieferumfang des **Hygro-Plus** enthaltenen Spezialschlüssel. Ziehen Sie den Stecker des Netzgerätes aus der Steckdose. Nehmen Sie den **Hygro-Plus** aus dem Wasser und entfernen Sie die Kalkablagerungen im Bereich der Neblermembran mit Essigwasser (am besten das ganze Gerät ca. 1 Stunde in Essigwasser einlegen). Vor dem Aufschrauben des Gewinderinges muss das Gerät absolut trocken sein. Den Gewindering mit Hilfe des Spezialschlüssels nach links gegen den Uhrzeigersinn herausdrehen ➊. Vorsichtig die Membran herausnehmen ➋. Falls nötig, verwenden Sie dazu einen kleinen Schraubendreher. Achten Sie vor dem Wiedereinsetzen der neuen Membran darauf, dass die schwarze Gummidichtung richtig eingesetzt und nicht beschädigt ist. **Achtung, die Neblermembran ist empfindlich!** Setzen Sie die neue Membran richtig ein (Fläche mit dunklem Kreis nach unten). Legen Sie die Membran ein ➌ und schrauben Sie den Gewindering wieder vorsichtig im Uhrzeigersinn handfest zu ➍. Ihr **Hygro-Plus** ist nun wieder einsatzbereit.



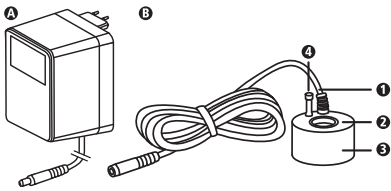
Technische Daten:		
Terrarien-Nebler:		
Leistungsaufnahme	22,5 VA	
Betriebsspannung	24 V	
Wassermindestniveau	45 mm	
Gehäuse	Messing vernickelt	
Wattstärke	12 W	
Netzgerät:		
Eingangsspannung	230 V – 50 Hz	
Ausgangsspannung	24 V	
Ausgangsleistung	24 VA	
Schutz	gegen Überlastung und Übertemperatur gesichert	
	EN 61558-2-6 : 2009;	
	EN 61558 - : 2005 + A1: 2009	
Gebaut nach		

GB Terrarium Fogger

Please read carefully prior to use! With **Hygro-Plus** you have purchased a terrarium fogger that will ensure the ideal atmospheric humidity in your terrarium. The water is sprayed by means of ultrasound technology, creating a real fog to humidify your terrarium. Humidity is an important climatic factor. It protects terrarium animals from drying up and is important for meeting their fluid requirement. Due to their thin skin, amphibians in particular are highly dependent on atmospheric humidity. Humidity is essential for ensuring substrate dampness. Due to latent heat, damp hiding places and holes provide a cooler atmospheric temperature than the rest of the terrarium. In addition, breeding terrarium animals cannot balance the natural loss of fluids through their water-transmitting shell unless the substrate has the right degree of dampness. **Hygro-Plus** improves the climatic conditions in your terrarium, thus making a vital contribution to the improvement of keeping animals in conditions matching those of their natural habitat. Naturally, the idyllic effect of **Hygro-Plus** can also be used, for example, for indoor water fountains to create a pleasant room climate.

Scope of delivery:

- ➊ **Hygro-Plus** comprising
 - ➊ T Cable
 - ➋ Spraying membrane
 - ➌ Brass housing, nickel-plated
 - ➍ Water level control sensor
- ➎ Power adapter 24 Volt/1,000 mA

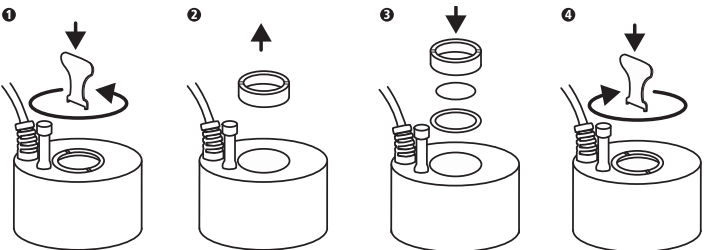


Initial operation: Place the **Hygro-Plus** inside your water container or indoor water fountain with the water at least covering the water level control sensor. The device works best when the top part of the water level control sensor is submerged in 5 – 30 mm of water. Now connect the necessary power adapter to the cable of the **Hygro-Plus** and to a suitable mains socket. For optimum efficiency, unwind the entire cable from the fogger to the power adapter and ensure that the water has room temperature. The fogger sprays approx. 150 – 200 ml of water per working hour. As soon as the water level in the indoor fountain falls below the minimum gauge of the control sensor, the **Hygro-Plus** automatically switches off. As a consequence, the indicator lamp only burns with half its luminous intensity. The spraying membrane has a limited life and needs to be replaced at periodic intervals.

Safety instructions: When using the Hygro-Plus, please read the following instructions:

- The **Hygro-Plus** must only be operated in terraria or rooms, with the original power adapter supplied.
 - The main receiver must be kept dry at all times.
 - Prior to handling the **Hygro-Plus** or removing it from the water, always unplug the power adapter from the socket.
 - Do not hold any parts of your body such as your fingers into the water fountain of the fogger, and position the device in the terrarium in such a way that the animals are also prevented from getting into it.
 - Should the **Hygro-Plus**, the cable or the power adapter show signs of mechanical damage, discontinue using the device.
 - Make sure that there are no objects susceptible to water within a diameter of 30 cm to the **Hygro-Plus**, as water may sporadically be splashed around.
 - Remove the power adapter from the socket if the **Hygro-Plus** is not used.
 - Only use the original replacement parts of HOBBY TERRARISTIK.
 - Do not use longer than 8 hours without interruption.
- We shall not be held liable for any damage caused by a failure to observe these safety instructions, or for damage, to plants and animals.

Membrane replacement: The spraying membrane is a wearing part. Its life time depends on various factors such as working hours, water hardness, water purity, etc. As soon as the fog effect is reduced or stops altogether, the spraying membrane, available at your specialist dealer, must be replaced. To replace the membrane, use the special key supplied in the scope of delivery of the **Hygro-Plus**. Remove the plug of the mains receiver from the socket. Take the **Hygro-Plus** out of the water and remove the furring in the area of the spraying membrane with vinegar water (for best results soak the whole device in vinegar water for about an hour). Prior to screwing the ring nut on, ensure that the unit is completely dry. Unscrew the ring nut counter-clockwise to the left with the help of the special key ➊. Carefully remove the membrane ➋. If necessary, use a small screw driver. Prior to inserting the new membrane, make sure that the Rubber joint is inserted correctly and free from damage. **Attention – the spraying membrane is very sensitive!** Insert the new membrane correctly (the side with the dark circle facing downwards). Place the membrane, screw the ring nut back on ➌ and carefully hand-tighten it in clockwise ➍. Your **Hygro-Plus** is now ready to work again.



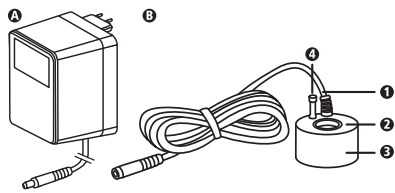
Technical data:		
Terrarium Fogger:		
Power input	22,5 VA	
Operating voltage	24 V	
Minimum water level	45 mm	
Casing	Brass, nickel-plated	
Wattage	12 W	
Power adapter:		
Input voltage	230 V – 50 Hz	
Output voltage	24 V	
Output	24 VA	
Protection	against overload and excess temperature	
	EN 61558-2-6 : 2009;	
	EN 61558 - : 2005 + A1: 2009	
Built according to		

I Nebulizzatore per terrari

Prima dell'uso leggere attentamente le istruzioni! Con il nebulizzatore per terrari **Hygro-Plus** avete acquistato un apparecchio che assicura l'umidità ideale dell'aria nel vostro terrario. L'acqua viene atomizzata mediante una tecnica ad ultrasuoni producendo una vera e propria nebbia che mantiene umido il terrario. L'umidità è un fattore climatico importante. Essa protegge gli animali del terrario dalla disidratazione ed è importante per soddisfare il fabbisogno di liquidi. Sono soprattutto gli anfibi, con la loro pelle sottile, a dipendere dall'umidità dell'aria. L'umidità è essenziale per il substrato. Grazie al freddo dell'evaporazione i nascondigli e le tane umide offrono una temperatura dell'aria inferiore rispetto alle altre parti del terrario. Inoltre, negli animali che depongono le uova, la perdita naturale di liquidi attraverso il guscio permeabile può essere compensata solo da una giusta umidità del substrato. Il nebulizzatore **Hygro-Plus** migliora le condizioni climatiche del terrario e contribuisce fortemente al miglioramento del corretto mantenimento delle specie. Il suggestivo effetto del nebulizzatore **Hygro-Plus** può essere impiegato anche, ad esempio, in fontane da appartamento e produrre un piacevole clima nell'ambiente.

Contenuto della fornitura:

- ➊ **Hygro-Plus** comprendente
 - ➊ Tubo di alimentazione
 - ➋ Membrana nebbiogeno
 - ➌ Corpo in ottone nichelato
 - ➍ Sensore di controllo livello dell'acqua
- ➎ Apparecchio di collegamento alla rete 24 Volt/1.000 mA

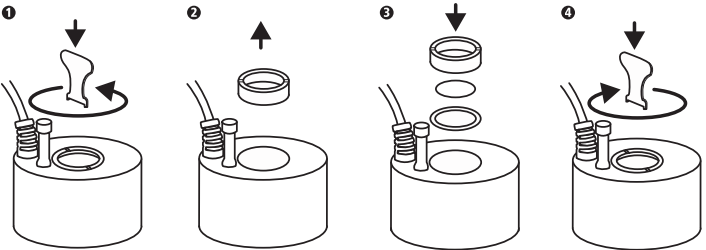


Messa in funzione: Collocare il nebulizzatore **Hygro-Plus** nel contenitore dell'acqua in modo che questa copra almeno il sensore di controllo livello acqua. L'apparecchio funziona in modo ottimale quando la parte superiore di tale sensore si trova 5 – 30 mm sott'acqua. Collegare quindi l'alimentatore al tubo del nebulizzatore **Hygro-Plus** e ad una idonea presa di corrente. Le migliori prestazioni si ottengono quando il tubo tra nebulizzatore e apparecchio di collegamento alla rete è completamente srotolato e l'acqua è a temperatura ambiente. Il nebulizzatore atomizza circa 150 – 200 ml di acqua all'ora. Quando il livello dell'acqua nella fontana scende al di sotto del livello minimo del sensore di controllo, il nebulizzatore **Hygro-Plus** si spegne automaticamente e la spia si illumina a mezza luce. La membrana ha una durata limitata e deve essere periodicamente sostituita.

Quando utilizzate il nebulizzatore Hygro-Plus osservate le seguenti regole:

- Il nebulizzatore **Hygro-Plus** può essere impiegato solo con l'alimentatore originale fornito, in terrari o stanze.
 - L'alimentatore deve essere sempre mantenuto asciutto.
 - Staccare sempre la spina dalla presa di corrente prima di toccare o togliere il nebulizzatore **Hygro-Plus** dall'acqua.
 - Non tenere parti del corpo (es. le dita) nella fontana in cui è posto il nebulizzatore e collocare l'apparecchio nel terrario in modo che anche gli animali non possano accedere alla fontana.
 - In caso di guasti meccanici del nebulizzatore Hygro-Plus, del tubo o dell'alimentatore, non utilizzare più il nebulizzatore.
 - Assicurarsi che non vi siano oggetti sensibili all'acqua in un raggio di 30 cm dal nebulizzatore **Hygro-Plus**, in quanto si possono produrre isolati spruzzi d'acqua.
 - In caso di inutilizzo del nebulizzatore **Hygro-Plus** per lunghi periodi, staccare la spina dalla presa.
 - Servirsi solo di ricambi originali della HOBBY TERRARISTIK.
 - Non usare piu' a lungo di 8 ore senza interruzione.
- Il costruttore non si assume alcuna responsabilità per i danni dovuti al mancato rispetto delle norme di sicurezza, nè per danni a piante o animali.

Sostituzione della membrana: La membrana è un pezzo soggetto ad usura. La durata della membrana dipende da vari fattori, quali le ore di funzionamento, la durezza e la purezza dell'acqua, etc. La membrana deve essere sostituita non appena si riduce o scompare l'effetto nebbia. La membrana di ricambio può essere acquistata presso un rivenditore specializzato. Per la sostituzione servirsi della chiave speciale fornita assieme al nebulizzatore **Hygro-Plus**. Staccare dalla presa la spina dell'apparecchio di collegamento. Estrarre il nebulizzatore **Hygro-Plus** dall'acqua e rimuovere con acqua e aceto il calcare depositatosi nella zona della membrana (se possibile, lasciare l'apparecchio immerso nell'acqua e aceto per circa un'ora). Prima di svitare la ghiera filettata assicurarsi che l'apparecchio sia completamente asciutto. Estrarre la ghiera filettata facendola ruotare con la chiave speciale in senso antiorario ➊. Estrarre quindi con cautela la membrana ➋. Se necessario, servirsi di un piccolo cacciavite. Prima di inserire la nuova membrana accertarsi che la guarnizione in gomma sia posizionata correttamente e non sia danneggiata. **Attenzione: la membrana è un pezzo delicato!** Inserire correttamente la nuova membrana (superficie con cerchio scuro verso il basso). Posizionare la membrana ➌ e riavvitare energicamente la ghiera filettata in senso orario ➍. Il nebulizzatore **Hygro-Plus** è di nuovo pronto per l'uso.



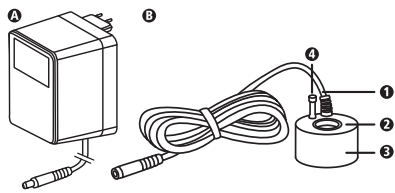
Dati tecnici:		
Nebulizzatore per terrari:		
Potenza assorbita	22,5 VA	
Tensione d'uscita	24 V	
Livello minimo dell'acqua	45 mm	
Corpo	ottone nichelato	
Potenza	12 W	
Apparecchio di collegamento alla rete:		
Tensione d'entrata	230 V – 50 Hz	
Tensione d'esercizio	24 V	
Potenza d'uscita	24 VA	
Protezione	contro sovraccarico e temperatura eccessiva	
	EN 61558-2-6 : 2009;	
	EN 61558 - : 2005 + A1: 2009	
Costruito conformemente:		

F Brumisateur pour terrarium

A lire attentivement avant la mise en service! Avec brumisateur pour terrarium **Hygro-Plus**, vous avez acquis un appareil qui permet une humidité de l'air idéale dans un terrarium. Par une technique d'ultrasons, de l'eau est pulvérisée et ainsi du vrai brouillard d'eau est produit pour humidifier votre terrarium. L'humidité est un facteur climatique important. L'humidité protège vos animaux dans le terrarium pour qu'ils ne se déshydratent pas et c'est important pour couvrir leurs besoins en eau. En particulier les amphibiens sont très dépendants de l'humidité de l'air en raison de leur peau fine. L'humidité est importante pour le substrat. Des cachettes et des grottes humides offrent par le froid d'évaporation, une température de l'air plus fraîche que dans le reste du terrarium. Ce n'est qu'avec une bonne humidité du substrat, qu'il est possible de compenser les pertes d'eau naturelles dues à la coquille perméable, des animaux pendant la ponte. Le **Hygro-Plus** améliore les conditions climatiques dans votre terrarium et contribue ainsi à améliorer l'entretien conforme à l'espèce. L'effet efficace du **Hygro-Plus** peut aussi naturellement être utilisé p. ex. pour des fontaines d'appartement, ce qui donne une ambiance climatique agréable.

Volume de la livraison:

- ➊ **Hygro-Plus** composé de
 - ➊ Câble d'alimentation
 - ➋ Membrane
 - ➌ Boîtier en laiton nickelé
 - ➍ Capteur de contrôle du niveau d'eau
- ➎ Bloc d'alimentation 24 Volt/1.000 mA

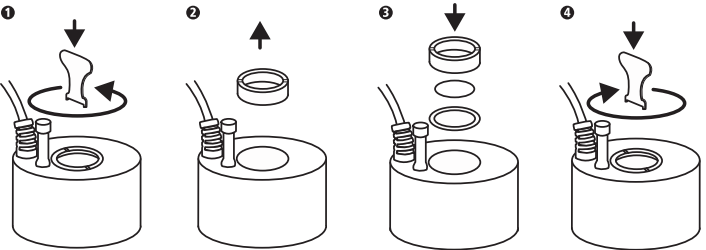


Mise en service: Placez le **Hygro-Plus** dans votre récipient ou dans votre fontaine d'appartement de manière à ce que l'eau recouvre au moins le capteur de contrôle du niveau d'eau. Le mieux, c'est lorsque la partie supérieure du capteur de contrôle du niveau d'eau est 5 – 30 mm sous l'eau. Branchez le bloc d'alimentation au câble du **Hygro-Plus** et à une prise de courant appropriée. La puissance optimale est obtenue lorsque le câble du brumisateur au bloc d'alimentation est complètement déroulé et lorsque l'eau a la température de la pièce. Le brumisateur pulvérise env. 150 – 200 ml d'eau par heure. Dès que le niveau d'eau dans la fontaine est en dessous du niveau minimum du capteur de contrôle, le **Hygro-Plus** est coupé automatiquement. Le voyant de contrôle ne s'allume ensuite qu'avec une luminosité amoindrie. La membrane a une durée de vie limitée et doit être changée régulièrement.

Tenez compte des règles suivantes lors de l'emploi du Hygro-Plus:

- Le **Hygro-Plus** ne doit être utilisé qu'avec le bloc d'alimentation original fourni dans des terrariums ou des pièces.
 - Il faut absolument tenir au sec le bloc d'alimentation.
 - Il faut toujours d'abord débrancher le **Hygro-Plus** avant de le toucher ou de le retirer de l'eau.
 - Ne mettre aucune partie du corps telle que les doigts, dans la fontaine d'eau du brumisateur et placer l'appareil dans le terrarium de manière à ce qu'aucun animal ne puisse accéder à la fontaine d'eau.
 - Si le **Hygro-Plus**, le câble ou le bloc d'alimentation présentent des dommages mécaniques, il ne faut plus utiliser l'appareil.
 - Faire attention à ce qu'il n'y ait pas d'objets sensibles à l'eau dans un rayon de 30 cm autour du **Hygro-Plus**, car il pourrait y avoir des jets d'eau.
 - Débrancher le **Hygro-Plus** lorsqu'il ne doit pas être utilisé pendant une période prolongée.
 - N'utiliser que des pièces de rechange originales de HOBBY TERRARISTIK.
 - Ne pas utiliser le brumisateur sans interruption pendant 8 heures.
- Nous n'assumons aucune responsabilité pour les dommages causés par la non-observation des consignes de sécurité, ainsi que pour les dommages aux plantes et aux animaux.

Changement de la membrane: La membrane est une pièce d'usure. Sa durée de vie dépend de différents facteurs tels que de la durée de service, de la dureté de l'eau, de la pureté de l'eau etc. Dès que l'effet de brouillard diminue ou s'arrête, il faut changer la membrane. Vous pouvez vous la procurer chez votre commerçant spécialisé. Pour la changer, utiliser la clé spéciale fournie avec le **Hygro-Plus**. Débrancher le bloc d'alimentation. Retirer de l'eau le **Hygro-Plus** et enlever les dépôts de tartre dans la zone de la membrane avec de l'eau et du vinaigre (le mieux est de mettre l'ensemble de l'appareil pendant env. 1 heure dans un mélange d'eau et de vinaigre). Avant de visser la bague filetée, il faut absolument que l'appareil soit sec. Dévisser la bague filetée à l'aide de la clé spéciale vers la gauche dans le sens antihoraire ➊. Enlever avec précaution la membrane ➋. Si nécessaire, utiliser un petit tournevis. Avant de mettre en place la nouvelle membrane, faire attention à ce que le joint en caoutchouc soit bien en place et ne soit pas endommagé. **Attention, la membrane est fragile!** Mettre la membrane en place correctement (surface avec cercle foncé vers le bas). Mettre la membrane ➌ et visser à la main la bague filetée avec précaution dans le sens horaire ➍. Maintenant votre **Hygro-Plus** est de nouveau fonctionnel.



Caractéristiques techniques:		
Brumisateur pour terrarium:		
Puissance absorbée	22,5 VA	
Tension de service	24 V	
Niveau minimum d'eau	45 mm	
Boîtier	laiton nickelé	
Intensité de watt	12 W	
Bloc d'alimentation:		
Tension d'entrée	230 V – 50 Hz	
Tension de sortie	24 V	
Puissance de sortie	24 VA	
Protection	contre surcharge et température trop élevée	
	EN 61558-2-6 : 2009;	
	EN 61558 - : 2005 + A1: 2009	
Construit suivant:		